

## **РОЛЬ ПРОПОЗИЦИОННОГО АНАЛИЗА В ОТБОРЕ ТЕКСТА ДЛЯ ТЕСТИРОВАНИЯ УМЕНИЙ ЧТЕНИЯ**

Одним из главных этапов разработки теста является выбор текстов и тестовых заданий, которые сделают тестовое измерение максимально точным, снизят возможность влияния посторонних факторов на чистоту измерения, обеспечив тем самым возможность максимально полно обосновать интерпретацию результатов теста. Пропозиционный анализ занимает важное место в определении релевантности текста целям и задачам разрабатываемого теста по чтению.

Пропозиция является семантическим инвариантом, общим для всех членов модальной и коммуникативной парадигм предложений и производных от них конструкций (номинализаций) [1, 401]. Пропозиция часто понимается как конфигурация содержательных элементов, обозначающая определенную глубинную семантическую (логико-семантическую) структуру минимальной единицы – задуманного высказывания.

В зарубежной тестологии пропозиция часто рассматривается как основная единица когнитивной структуры текста. Существует несколько моделей когнитивной структуры текста. Наиболее известная модель В. Кинча и Т. Ван Дейка основывается на концепции глубинных падежей Ч. Филлмора, согласно которой глубинная структура или значение не зависит от поверхностной структуры предложений. В. Кинч и Т. Ван Дейк анализируют отношения между пропозициями в рамках макросодержания, а базовой единицей анализа для них является пропозиция, состоящая из предиката и аргументов [7, 122-123]. Микропропозиции образуют микроструктуру или «базу текста». Когеренция осуществляется, главным образом, с помощью референциальной локальной связности, которая осуществляется путем смеживания аргументов. Иногда когеренцию нельзя установить подобным образом, и тогда читателю необходимо достроить необходимые звенья, чтобы связность не нарушилась. А это значит, что общее количество пропозиций может превышать число пропозиций, имеющих в тексте.

---

\* © Кожевникова Л.А., 2012

Второй главный организационный компонент модели Т. Ван Дейк и В. Кинча – наличие макроструктуры. «Если микроструктура есть локальный уровень дискурса, т.е. структура индивидуальных пропозиций и их взаимоотношений, то макроструктура имеет более глобальный характер, характеризуя дискурс как единое целое» [8, 365]. Следовательно, они рассматривают образование макроструктуры одновременно с образованием микроструктуры. Другими словами, макроструктура не является простой суммой микроструктур. При этом, указывают они, цель, которую ставит перед собой читатель, определяет, какие именно стратегии чтения и обработки информации на микро-/макроуровнях, а также выстраивания макроструктуры он изберёт.

В контексте тестирования это означает, что если читатель приступает к чтению текста, не имея четких целей, а текст имеет размытую структуру, то из всего текста он, вероятнее всего, сможет определить на макроуровне лишь тему, о которой идет речь в данном тексте. Четко структурированный текст, как было сказано выше, помогает легко отследить макропропозиции, т.е. главные идеи текста. Следовательно, если перед читателем поставлена цель, например, изложить суть прочитанного, он достаточно легко справится с этой задачей. При этом, он может гибко варьировать скорость чтения, пропуская нерелевантные пропозиции на микроуровне, обобщая и структурируя предложенный материал. Это особенно важно при просмотром, ознакомительном и изучающем чтении.

С другой стороны, для поискового чтения понимание макроструктуры не столь важно. Также для некоторых видов заданий, например, клоуз, наличие четкой макроструктуры в тексте совсем необязательно [2, 92]

Исследователи в области лингводидактического тестирования выявили также следующие закономерности:

- идеи, располагающиеся на макроуровне, вспоминаются быстрее и запоминаются лучше, чем идеи, располагающиеся на микроуровне, следовательно, в тестовые задания не следует включать проверку информации, которая является несущественной для последующей интерпретации текста
- вид и структура взаимоотношений между различными идеями в тексте оказывают значительное влияние на их последующее воспроизведение, если они возникают на верхних уровнях структуры. Однако, если такой

же вид и структура взаимоотношений возникает на более низких уровнях, они, как правило, становятся для читателя нерелевантными

- четкая презентация логических взаимосвязей в тексте помогает слабым читателям лучше его понимать
- обобщение, псевдодискриминация и инференции, порожденные содержанием текста, возникают в процессе его понимания, в то время как различного рода уточнения появляются при его последующем воспроизведении [3, 101–102].

Очевидно, что многоуровневость понимания содержания текста также связана с пропозиционной структурой текста. Некоторые авторы выделяют понимание содержания текста на глобальном уровне (на уровне макропропозиций) и на локальном уровне (на уровне микропропозиций, т. е. на уровне предложения и предикативной основы) [6, 122 – 123]. Часто умение понимать содержание текста на уровне микропропозиций связывают с уровнем сформированности языковой компетенции. Так, например, разработчики нового формата экзамена iBT TOEFL указывают на то, что задания базового уровня направлены на проверку того, насколько хорошо испытуемый овладел лексикой, семантикой и синтаксисом английского языка и, следовательно, способен понимать информацию на уровне микропропозиций [4, 17]. Ч. Олдерсон указывает на то, что понимание на локальном уровне подразумевает понимание эксплицитно представленной информации [2, 88]. С.Вир и Х.Халифа, в свою очередь, относят к языковым умениям, обеспечивающим понимание на локальном уровне, умение декодировать слово, определять его значение в контексте предложения, а также умение смысловой переработки информации с установлением пропозиционного значения на уровне предложения и предикативной основы [5, 45].

Понимание на глобальном уровне, т.е. на уровне макропропозиций, означает понимание текста как целостного речевого произведения, например, понимание темы, основных идей, понимание структуры текста, связи между микропропозициями и т.д.

Таким образом, исследования в области лингвистики текста дают тестологам более четкий инструмент при отборе необходимого текстового материала. В частности, пропозиционный анализ дает возможность отобрать нужный текст для решения целей и задач, которые ставит перед собой разработчик теста по чтению. Например, анализ взаимоотношений между микро - и макропропозициями приводит к более чёткому представ-

лению о том, на каком уровне (глобальном или локальном) испытуемый будет понимать текст, а, следовательно, какие умения и стратегии у него должны быть задействованы при выполнении конкретного тестового задания, что, в свою очередь, будет определять типы тестовых заданий релевантных для данного типа текста.

### **Библиографический список**

1. Лингвистический энциклопедический словарь.– М.:Большая Российская энциклопедия, 2002. 712 с.
2. Alderson C. Assessing Reading. –Cambridge: Cambridge University Press, 2000. 398 с.
3. Binkley M.B. New ways of assessing text difficulty.В кн. Zakaluk, B.L., Samuels S.J (eds) "Readability: its past, present, and future". – Newark, Delaware: International Reading Association, 1988.
4. Cohen, A. D., Upton, T. Strategies in Responding to new TOEFL reading tasks. – Princeton: ETS, 2006.
5. Khalifa, H. and Weir, C. Examining Reading. – Cambridge: Cambridge University Press, 2009. 342 с.
6. Urquhart, S. and Weir, C. Reading in a Second Language: process, product and practice. –London: Longman, 1998.
7. van Dijk, T.A. and Kintsch, W. Strategies of Discourse Comprehension. – NY: Academic Press, 1983.
8. Kintsch, W. and van Dijk, T.A. toward a model of text comprehension and production.// Psychological Review, 85, стр. 363–394.